

Den 7. november 2019 kl. 11.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.

Rettens nr. 789/2019
Politiets nr. 5507-98619-00036-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1969

[...]

U forklarede på grønlandsk, taamani imerniartarfimmit nuannaarluta anivugut. Silataani P1 takuvarput taanna assut kamappoq, Assersorpara unitsinniarlugu, kisianni pigaluttuinnarpoq. Taava tilluppaanga isarussakka aserorlugit. Qanorpiaq pisoqarnersoq eqqaamajunnaarpara pisimasoq sivittulermat. Kisianni akiseqataavunga imminut illersorniarlunga aammalu ilagisakka illersorniarlugit. Taamani imingaatsiarsimavunga. Politiinut qanoq nassujaasimanerlunga eqqaamanngilara.

T forklarede på grønlandsk, dengang gik vi glade fra værtshuset. Uden for så vi F1, han var meget vred, jeg skærmede vejen for ham for at stoppe ham, men han blev ved. Så tildelte han mig et knytnæveslag, hvor mine briller gik i stykker. Jeg kan ikke længere huske, hvad der nøjagtigt skete, da det skete for snart længe siden. Men jeg svarede igen for at forsvare mig selv og for at beskytte de andre jeg var sammen med. Dengang havde jeg drukket rimelig meget. Jeg kan ikke huske, hvad jeg havde forklaret til politiet.

[...]

P1 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, taamanikkut imerniartarfimmi Nordlysemiissimalluni, inuullu nammineq nalusami nerrivimmu inunnik qulit missaaniittunut immiaaqqanik pilleqqusimagaani. Taamaaliorusunnigilaq. Imerniartarfik matummat silataanut anillapput, silataanippullu inuit 10-15-it missaaniittutut. Ilisimannittup suleqatini ilagivaa. Eqimattat nikassaapput soorlu oqarlutik ”skede dansker” (qallunaapalaaq). Teqqumullu peqquneqarluni utoqqatseqqusaallunilu pillinnginnami. Taamaaliorumanngilaq oqarlunilu toqorusunnerulluni taamaaliornissaminiit. Nammineq suleqatinilu imerniartarfimmut uterniarsaripput. Unnerluutigineqartup ornippaani ilisimannittullu pakkerpaa taanna uppitillugu. Taava allat 2-3-t illuttut eqqaminut pillutik. Nammineq imerniartarfimmut iserniarsarivoq, matup tigummivia tiguvaatassanilu inunnit taakkunangga isimmittartillunilu tukkartilluni. Ilisimannittup oqaatigivaa unnerluutigineqartoq aalassassimaartorujussuusoq. Imerniartarfimmi matulerisup matu ammarsinnaasimannigilaa ilisimannittoq matup siorngata tungaani nalammat.

F1 forklarede på dansk blandt andet, at han var i værthuset Norlyset den gang, hvor en for ham ukendt person bad ham om at give en omgang til bordet med ca. 10 personer. Dette ville han ikke. Efter værthuset var lukket gik de ud, udenfor var der 10-15 personer. Vidnet var med sin kollega. Der blev fra gruppen udtalt racistiske udtalelser så som ”skede dansker”. Han blev bedt om at krybe i en hjørne og sige undskyld fordi han ikke gav en omgang. Dette ville han ikke og udtalte at han hellere ville dø end at gøre dette. Han og kollegaen ville tilbage til værthuset. Tiltalte kom imod ham og vidnet parerede ham så han faldt. Så kom der 2-3 andre og stillede sig hver i han sider. Han

forsøgte at gå ind i værthuset, tog håndtaget til døren og blev her sparket ned og trampet af de personer. Vidnet bemærkede at tiltalte var op rystet. Dørmanden i værthuset kunne ikke åbne døren dag vidnet lå ned foran døren.

[...]

Tiltalte oplyste at han forstod dansk.

Tiltalte forklarede supplerende, at der var noget som ikke stemte overens af vidnet forklaring. Der var ikke tale om 10-15 personer, idet de kun var 9 personer, 4 mænd og resten kvinder.

I1 qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, imerniartarfik Nordlyset qimassimallugu taanna matummat. Silataani perullulioortoqarpoq silaannaq nuanniilluni. P1 nikassarneqarpoq. Namminerlu P1 inunnit taakkunannga illikartippaa. Suli nilliaffigitinnerani kamaattoqalerpoq inuit qulit missaanniittut peqataaffigisaannik. Unnerluutigineqartoq P1-ip tungaanut arpattoq P1-ip pakkerpaa unnerluutigineqartoq uppitillugu. Peqataasup aappaatalu pingajualu P1 ornippaat. Ilisimannittup nilliaffigivai uneqqullugit. Tassani ilimannittoq ikusimmitsippoq, taamaaleriarmat tunuarterpoq. Qallunaajuneranik uumissuinermik nilliaffigitippoq. Arnanik takkuttoqarpoq eqqissiviillioortullu eqqississutigivaat. Ilisimannittup kammattuni peqataasut ilisarisinnaanngilai.

V1 forklarede på dansk blandt andet, at han gik fra værthuset Nordlyset efter den lukkede. Udenfor var der en del polemik, der var dårlig stemning. F1 blev kaldt med noget racistisk udtalelser. Han fik F1 væk fra menneskerne. Der blev stadig råbt efter ham, hvilket indebar at der blev slagsmål, hvor der deltog ca. 10 personer. Tiltalte løb mod F1, hvilket F1 parerede ham således at tiltalte faldt. En anden part og tredje part kom hen til F1. Vidnet råbte til dem om at de skal holde op. Herunder fik vidnet et albue i hoved, hvilket bevirkede at han trak sig tilbage. Der blev råbt dansker hads ord mod dem. Der kom nogle kvinder hvilket bevirkede at de hysterisk faldt til ro. Vidnet kan ikke genkende de personer som deltog i slagsmålet.

Tiltalte forklarede supplerende, at han kan huske V1, der på dette tidspunkt havde kæmpe skæg i ansigtet. Vidnet blande sig ikke men holdt sig på afstand. Tiltalte fastholdt sin forklaring.

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani imerniartarfiup matunerata kingunera. Angerlarniarlutik anisimapput. Qallunaaq mananniaqattaarsimavoq oqqassiniaqattaarpasilluni. Unnerluutigisap eqqissisarsimagaluarppaa assersoqattaarlugu. Taamasinerani takuvaa unnerluutigisap taassuminnga qallunaamiit tillunneqartoq. Taassuma qallunaap ilagisaata eqqissisaraluarppaa. Taana qallunaaq P1-imik ateqarpoq. Taanna ilisimannittup orneriarlugut tigullugu iikkamut tuttieriarlugu oqarfigivaa massakkut qimaguttariaqartoq. Kamaattunut akuusut arlaqarput, tassani aamma angut inuusuttoq ilinniartorinikuusani ilisarivaa aamma akuusoq. V2 blandt andet på grønlandsk, at det skete umiddelbart efter værtshusets lukketid. De var gået ud for at tage hjem. Der var en dansker der forsøgte at være vred og forsøgte at skændes med nogen. Tiltalte forsøgte at formane ham til ro ved at skærme for ham. Omkring det tidspunkt så hun, at tiltalte fik tildelt knynæveslag af ham danskeren. Manden der var sammen med danskeren forsøgte at berolige ham. Den dansker hedder F1. Vidnet gik over til ham og sagde til ham, at nu skal han forlade stedet. Der var flere der var involveret i tumulten, og der genkendte hun en ung mand der tidligere var hendes praktikant der var involveret.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1215

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer